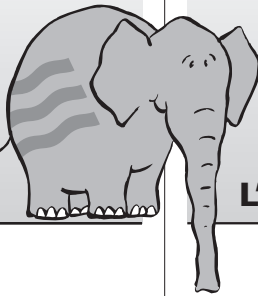


TECHNIK FÜR
SICHERHEIT
UND UMWELT



TECHNIQUE POUR
LA SECURITE ET
L'ENVIRONNEMENT

E.L.B.
FÜLLSTANDSGERÄTE

10-02-03F

[Ex]i-Elektrodenrelais
XR-4x2

EG-Baumusterprüfbescheinigung
TÜV 10 ATEX 555760
IECEX TUN 17.0037

mit allgemeiner bauaufsichtlicher Zulassung
Z-65.13.405 und Z-65.40-191

Technische Daten

Schutzart EN 60529	Klemmen Gehäuse	IP20 IP40
Ex-Schutz / IECEx	Baumusterprüfbescheinigung	
Betriebstemperatur	-20...+60 °C	
Lagertemperatur	-30...+80 °C	
Ausgangskontakte	potentialfrei	
Schaltspannung	min. 5 V, max. 250 V AC / 150 V DC	
Schaltstrom	min. 5 mA, max. 5 A AC / 5 A DC	
Schaltleistung	min. 300 mW, max. 100 VA / max. 50 W	
CE-Kennzeichnung	siehe Konformitätserklärung	
Gewicht	ca. 170 g	

Typenschlüssel

Grundbezeichnung	Kanalanzahl	Teil einer Überfüllsicherung bzw. Leckagesicherung nach WHG	Gehäuse (B+C=35mm Tragschiene)	Ausgang	Schaltverzögerung	Empfindlichkeitsbereich	Versorgungsspannung	Busanschluss ohne Angaben	Optional: SIL	Optional: IECEx ohne Angaben
	1 = 1 Kanal 2 = 2 Kanal	2 = WHG	B = Steckklemme (verschraubbar) C = Steckklemme (Federkraft) K = 19" Kartenausführung	1 = 1 Wechsler (2 Kanalausführung) mit SIL2-Option = 1 Schließer 2 = 2 Wechsler (1 Kanalausführung) mit SIL2-Option = 2 Schließer	0 = 0,5 Sekunden	1 = 2...300 kOhm 2 = 8...800 kOhm 3 = 0,2...3 kOhm	0 = 24 V DC 6 = 230 V AC 9 = 20...230 V AC/DC	= kein Busanschluss B = Busanschluss (Nur bei 24 V DC)	1 = „Safety Integrity Level“ 2 = SIL 1 * = SIL 2* *nur mit NO / Schließer- ausgängen lieferbar	= kein IECEx I = IECEx

Relais à électrodes [Ex]i
XR-4x2

EC-Type-Examination Certificate
TÜV 10 ATEX 555760
IECEX TUN 17.0037

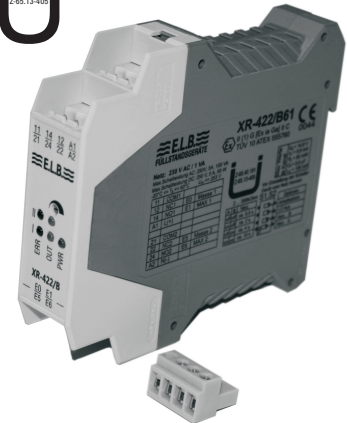
avec autorisation générale de l'office de construction
Z-65.13.405 und Z-65.40-191

Données techniques

Degré de protection EN 60529	Bornes : IP 20 Boîtier : IP 40
Protection antidéflagrante Ex	voir certificat d'essai de modèle type
Température de service	-20...+60 °C
Température de stockage	-30...+80 °C
Contacts de sortie	sans potentiel
Tension d'enclenchement	min. 5V, max. 250V AC / 150V DC
Courant d'enclenchement	min. 5 mA, max. 5 A AC / 5 A DC
Puissance d'enclenchement	min. 300mW, max. 100VA / max. 50W
Marquage CE	voir déclaration de conformité
Poids	approx. 170 g

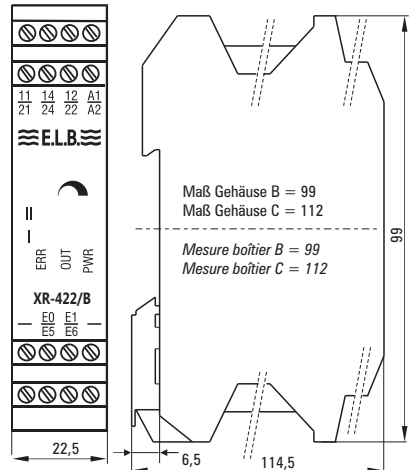
Codes des types

Désignation de base	Canaux	Partie d'une sécurité antidébordement ou de fuite sécurité selon WHG	Boîtier (B+C=Rail de montage de 35mm)	Sortie	Retard d'enclenchement	Plage de sensibilité	Tension d'alimentation	Bus-raccord sans indication	En option: SIL	Optional: IECEx sans indication
	1 = 1 Canal 2 = 2 Canaux	2 = WHG	B = bornes enfilées (pour visser) C = bornes enfilées (force ressort) K = version en carte de 19"	1 = 1 contact inverseur (Version à 2 canaux) 2 = 2 contacts inverseurs (Version 1 canal)	0 = 0,5 secondes	1 = 2...300 kOhm 2 = 8...800 kOhm 3 = 0,2...3 kOhm	0 = 24 V DC 6 = 230 V AC 9 = 20...230 V AC/DC	= Pas de bus-raccord B = Bus-raccord (seulement avec 24 V DC)	1 = „safty integrity level“ 2 = SIL 1 * = SIL 2* *uniquement disponible avec les sorties NO	= no IECEx

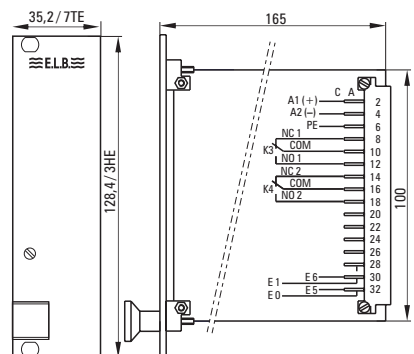


Beispiel / exemple XR-422/B

Maßbilder/Dimensions



19" Kartenversion / Version en carte



Bemaßung in mm / Dimensions en mm

SCHALTVERSTÄRKER / AMPLIFICATEURS DE MESURE



Im spannungslosen Zustand oder im Alarmfall (Sonde hat ausgelöst, Leitungskurzschluss oder Leitungsunterbrechung) ist das Ausgangsrelay, Klemmen 11/12 und 21/22, geschlossen.

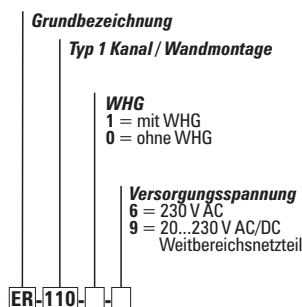
Si aucune tension ou en cas d'alarme (la sonde a été déclenchée, puissance de court-circuit ou de la mise sous tension en circuit ouvert), est l' le relais de sortie, les bornes 11/12 et 21/22, fermé.

Elektrodenrelais**ER-110...**

Für Wandmontage

mit allgemeiner
bauaufsichtlicher Zulassung
Z-65.13-405, Z-65.40-191**Technische Daten**

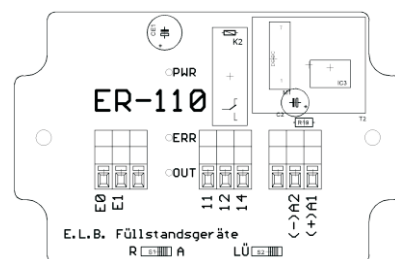
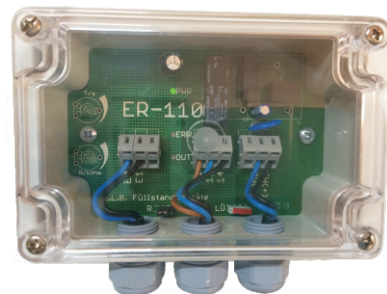
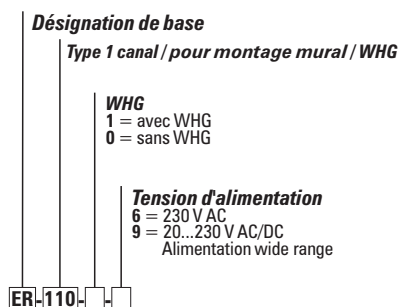
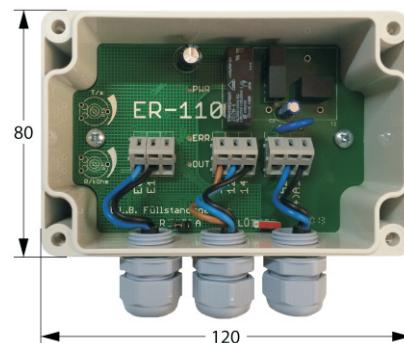
Schutzart EN 60529	IP65
Betriebstemperatur	-20...+60 °C
Lagertemperatur	-30...+80 °C
Netzversorgung:	
Nennspannung	siehe Typenschlüssel
AC-Nennfrequenz	48...62 Hz
Leistungsaufnahme	max. 1 W / VA
Eingang:	
Leerlaufspannung	< 10 V AC
Kurzschlussstrom	< 5 mA
Schaltverzögerung	< 2 Sekunden
Optional ohne WHG	0,2...20 Sek. einstellbar per Poti
Ausgang:	
Kontakte	1 potentialfreier Wechselkontakt
Schaltspannung	min. 5 V AC/DC max. 250 V AC / 150 V DC
Schaltstrom	min. 5 mA max. 5 A
Schaltleistung	max. 500 VA / W (30 VDC) 10 W
Empfindlichkeitsbereich	2...300 kOhm
Betriebsart	Ruhestrombetrieb
Optional ohne WHG	Arbeitsstrom/Ruhestrom einstellbar per Schalter
Leitungsüberwachung	EIN
Optional ohne WHG	EIN/AUS per Schalter
Gewicht	ca. 150g
Abmessung Gehäuse	120 x 80 x 57 mm

Typenschlüssel**Realis à électrodes****ER-110...**

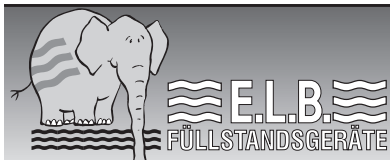
pour montage mural

avec autorisation générale
de l'office de construction
Z-65.13-405, Z-65.40-191**Données techniques**

Type de protection EN 60 529	IP 65
Température de service	-20...+60 °C
Température de stockage	-30...+80 °C
Alimentation du réseau:	
Tension nominale	Voir le code des types
Fréquence nominale AC	48...62 Hz
Puissance consommée	max. 1 W / VA
Entrée:	
Tension de marche à vide	< 10 V AC
Intensité du courant de court-circuit	< 5 mA
Retard d'enclenchement optionnel sans WHG	< 2 s 0,2...20sec. réglable par pot
Sortie:	
Contacts	1 contact inverseur sans potentiel
Tension d'enclenchement	min. 5 V AC/DC max. 250 V AC / 150 V DC
Intensité du courant d'enclenchement	min. 5 mA, max. 5A
Puissance d'enclenchement	max. 500 VA / W (30 VDC) 10 W
Plage de sensibilité	2...300 kOhm
Le mode de fonctionnement optionnel sans WHG	courant de repos courant de repos ou courant de travail réglable par commutateur
Surveillance de la ligne optionnel sans WHG	aktivement on ou off par commutateur
Poids	env. 150 g
Dimensions (LxHxP)	120 x 80 x 57 mm

Codes des types**Maßbilder / Dimensions**

Irrtümer und Änderungen vorbehalten.



Erreurs et modifications réservées.

BUNDSCHUH GMBH & CO. KG
An der Hartbrücke 6
D-64625 Bensheim
Telefon: +49 (0)6251/8462-0
Fax: +49 (0)6251/8462-72
E-Mail: info@elb-bensheim.de
Info: www.elb-bensheim.de

Bemaßung in mm / Dimensioning in mm

E.L.B.
Bureau de Liaison
50 avenue d'Alsace
F-68027 Colmar cedex
Tel : +33 3 89 29 28 17
Fax : +33 3 89 20 43 79
Email : france@elb-bensheim.de